

393R2474

9.9.93

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 228/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2474/93,

annettu 8 päivänä syyskuuta 1993,

lopullisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien
polkupyörien tuonnissa yhteisöön ja väliaikaisen polkumyönti-
tullin lopullisesta kantamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä tai vientituella muista kuin Euroopan talousyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 11 päivänä heinäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2423/88⁽¹⁾ ja erityisesti sen 12 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt kuultuaan kyseisessä asetuksessa säädettyä neuvoo-antavaa komiteaa,

sekä katsoo, että

A. Väliaikaiset toimenpiteet

- 1) Komissio on asetuksella (ETY) N:o 550/93⁽²⁾ ottanut käyttöön väliaikaisen polkumyöntitullin tuotaessa yhteisöön Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia ja CN-koodiin 8712 00 kuuluvia polkupyöriä. Asetuksella (ETY) N:o 1607/93⁽³⁾ neuvosto on jatkanut tämän tullin voimassaoloa enintään kahdeksi kuukaudeksi.

B. Menettelyn jatko

- 2) Väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisen jälkeen seuraavat osapuolet ovat esittäneet kirjallisia huomautuksia:

Kiinan kansantasavallan viejät:

- Guangzhou Five Rams Bicycle Industry Corporation,
- Shanghai Bicycle Group,
- Qingdao Bicycle Industrial Corporation,
- Guangzhou Golden Lion Bicycle Manufacturing & Trading Corp.,

- Xiamen Bicycle Company,
- Anyang Bicycle Industry Company,
- China Henan Light Industrial Products Imp./Exp. Corp.,
- Tianjin Bicycle Imp. & Exp. Corporation,
- Hubei Provincial International Trade Corporation,
- China North Industry Corporation,
- China Bicycles Company (Holdings) Limited,
- Asia Bicycles Co. Ltd,
- Catic Bicycle Co. Ltd,
- Sino Danish Enterprises Co. Ltd,
- Hanji Town Waimanly Manufactory;

Yhteisön tuottajat:

- Hawk Cycles Ltd,
- Derby Cycle Werke GmbH,
- Cycleurope,
- Raleigh Industries Limited,
- Bicicletas de Alava SA,
- Gazelle BV;

Riippumattomat maahantuojat ja toimijat:

- Scott (Europe) SA Sveitsi,
- Chung Wai Manufactory Limited, Hongkong,
- Halfords Ltd, Yhdistynyt kuningaskunta

Kaikilla pyynnön esittäneillä osapuolilla on ollut mahdollisuus tulla kuulluksi komissiossa.

- 3) Osapuolille on annettu tiedoksi keskeiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella on päätetty suositella lopullisten polkumyöntitoimenpiteiden käyttöön ottamista sekä väliaikaisten tullien muodossa kannettujen maksujen lopullista kantamista. Lisäksi osapuolille on myönnetty määräaika, jonka kuluessa ne voivat ilmoittaa näiden tiedoksiantojohtamista tekemistään huomautuksista.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 209, 2.8.1988, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 58, 11.3.1993, s. 12

⁽³⁾ EYVL N:o L 155, 26.6.1993, s. 1

- 4) Osapuolten huomautukset on tutkittu, ja komissio on muuttanut päätelmäänsä silloin, kun se on pitänyt tätä perusteltuna.
- 5) Tutkimus on kestänyt pitempään kuin asetuksen (ETY) N:o 2423/88 7 artiklan 9 kohdan a alakohdassa säädetyn yhden vuoden tavanomaisen ajan tutkimuksen monimutkaisuuden, erityisesti lukuisten polkupyörämallien ja polkupyörien teknisten ominaisuuksien vuoksi.

C. Kyseinen tuote ja samanlainen tuote

- 6) Kuten asetuksessa (ETY) N:o 550/93 (katso johdanto-osan 9–11 kappale) todetaan, komissio on vahvistanut, että kaiken tyyppisiä polkupyöriä olisi pidettävä samana tuotteena asetuksen (ETY) N:o 2423/88 2 artiklan säännösten mukaisesti.
- 7) Tietyt viejät väittävät edelleen, että eri ryhmiin kuuluvia polkupyöriä olisi pidettävä erillisinä tuotteina sen vuoksi, että niiden erityisistä sovelluksista ja käyttötarkoituksista on markkinoilla erilaisia käsityksiä. Nämä viejät ovat erityisesti painottaneet, että maastopyörä olisi selvästi erillinen tuote siinä käytettyjen osien, sen hinnan ja ostajan siitä luoman käsityksen vuoksi.
- 8) Komissio on jo vastannut asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 9–11 kappaleessa useimpiin viejien väitteisiin ja päättelyt, että kaikki polkupyörät edustavat yhtä ja samaa tuotetta.

Erityisten sovellusten, käyttötarkoitusten ja kuluttajan luoman käsityksen osalta täytyy ensinnäkin todeta, että kaikissa polkupyörissä on periaatteessa samat sovellukset ja että kaikilla polkupyörillä on pääasiassa sama tarkoitus. Tässä suhteessa ja kuluttajan polkupyörästä luoman käsityksen osalta on totta, että eri polkupyöräryhmät on periaatteessa tarkoitettu vastaamaan loppukäyttäjien erilaisiin vaatimuksiin. Kuitenkin johonkin tiettyyn ryhmään kuuluvilla polkupyörillä on tavallisesti monia käyttötarkoituksia, ja ryhmään kuuluvissa polkupyörissä on tavallisesti monia sovelluksia. Muussa kuin tieliikenteessä käytettäviä maastopyöriä voi myös helposti käyttää tavallisina retkipolkupyörinä. Joskus maastopyörissä on varusteita, jotka on tarkoitettu tieliikennekäyttöön. Lisäksi on suuntauksena käyttää polkupyöriä, jotka on tarkoitettu moniin eri käyttötarkoituksiin. Tästä esimerkkinä on hybridipolkupyörä, jossa voi olla sekä maastopyörän että kilpapyörän tai sekä maastopyörän että retkipyörän ominaisuuksia. Tällainen suuntaus lisää eri polkupyöräryhmien keskinäistä vastaavuutta ja siten päällekkäisten tuotannonalojen kilpailua.

Tämän vuoksi ei ole olemassa selkeitä eroja, jotka perustuisi eri polkupyöräryhmien lopullisiin käyttötarkoituksiin tai kuluttajien käsityksiin.

Komissio on lisäksi todennut, että tuottajatkaan eivät usein tehneet mitään eroa eri polkupyöräryhmiin kuuluvien pyörien välillä tuotannossa, jakelussa ja kirjanpidossa. Sekä yhteisön tuottajat että kiinalaiset tuottajat käyttävät samanlaista tuotantomenetelmää eri polkupyöräryhmien valmistuksessa. Lisäksi kaikkien polkupyöräryhmien jakelussa käytettiin melkein aina samoja kanavia.

Tämän vuoksi neuvosto katsoo, että tässä menettelyssä kaikkien polkupyöräryhmien mahdollisten eroavaisuuksienkin välillä vallitsee vastaavuus niiden teknisten ja fyysisten ominaisuuksien ja sovellusten sekä lopullisten käyttötarkoitusten osalta.

D. Yhteisön teollisuus

- 9) Tutkimuksessa kävi ilmi, että tutkimukseen täysipainoisesti osallistuneet yhteisön tuottajat edustivat 54,3 prosenttia kaikista yhteisön polkupyörien tuottajista. Muut tuottajat, jotka lisäsivät tätä osuutta 10 prosentilla, ilmoittivat joitakin perustietoja tuotannostaan ja julistivat olevansa yhteisen valituksen takana.
- 10) Ottaen huomioon joidenkin yhteisön tuottajien ja kiinalaisten viejien väliset kauppayhteydet osien ostossa eräs viejä pyysi, että yleisön teollisuus rajoittuisi tuottajiin, joilla ei olisi tällaisia yhteyksiä.
- 11) Joitakin harvoja poikkeuksia lukuun ottamatta todettiin, että yhteisön tuottajien myymät polkupyörät oli tosiasiallisesti tuotettu yhteisössä irrallisista osista, jotka olivat pääasiassa yhteisöstä peräisin, vaikkakin jotkut osat tuotiin Japanista, Singaporesta, Taiwanista ja Kiinan kansantasavallasta. Edelleen, asetuksen (ETY) N:o 2423/88 4 artiklan 5 kohdassa ei säädetä yhteisön tuottajien mahdollisesta poissulkemisesta kuin siinä tapauksessa, että nämä ovat myös tutkimuksen kohteena olevien tuotteiden maahantuoja eikä siis siinä tapauksessa, kuten tämä viejä ehdotti, että nämä tuovat ainoastaan tiettyjä osia maasta, joka myös vie kyseistä valmista tuotetta.
- 12) Taiwanista ja Kiinan kansantasavallasta polkupyöriä tuovien yhteisön tuottajien osalta ei ole esitetty mitään uutta todistusaineistoa; tämän vuoksi neuvosto vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 13 kappaleessa tehdyn päätelmän.

- 13) Eräs viejä väitti, että tutkimuksiin täysipainoisesti osallistuneet ja komission lähettämiin kyselyihin vastanneet yhteisön tuottajat eivät olleet otoksena edustava ja että ne tuottajat, joille lähetettiin kyselyt menettelyn myöhemmässä vaiheessa, olisi pitänyt poissulkea yhteisön teollisuudenalan määrittelystä.
- 14) Ensiksi täytyy todeta, että alurperin komissio lähetti kyselyt vain niille tuottajille, jotka olivat tehneet polkumyyntiä koskevan valituksen. Vasta saatuaan vastaukset näihin kyselyihin komissio totesi, että kyselyyn vastanneet yhteisön tuottajat edustivat vain 40 prosenttia yhteisön polkupyörien kokonaistuotannosta. Komissio lähetti lisää kyselyitä laajentaakseen vahinkoa koskevan tutkimuksen perustaa. Tämä mahdollisti, ilman että tutkimuksen eteneminen aiheuttomasti viivästyisi, että komission päätelmät perustuvat nyt sellaiseen yhteisön tuotannon osuuteen, joka edustaa enemmistöä kyseisestä tuotannosta. Ei ole mitään syytä sulkea pois niitä tuottajia, joilta komissio pyysi tietoja myöhemmässä vaiheessa.

E. Menetelmä

1. Yksilöllinen kohtelu

- 15) Asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 34–36 kappaleessa komissio on lausunut, että se jatkaisi kiinalaisten viejien yksilöllistä kohtelua koskevaa tutkimusta tässä tapauksessa.
- 16) Vaikka tietyissä edeltävissä polkumyynitapauksissa yksilöllinen kohtelu on myönnetty Kiinan kansantasavallan viejille, kun nämä olivat erityisesti osoittaneet olevansa valtiosta riippumattomia vientipolitiikkansa hoidossa ja vientihintojen vahvistamisessa, komissio on tämän menettelyn kuluessa tehnyt sen neuvostonkin hyväksymän päätelmän, että jäljempänä todettujen syiden takia tämän asian käsitelyssä vaaditaan mitä suurinta huolellisuutta.
- 17) Ensinnäkin täytyy muistuttaa mieliin, että, asetuksen (ETY) N:o 2423/88 mukaan polkumyyntiä koskevissa asetuksissa on yksilöitävä ainoastaan maa ja tuote, joka on tullin kohteena. Yksilöllistä kohtelua ei siis määrätä kyseisellä asetuksella, ja kohtelua sovelletaan ainoastaan, kun sitä voidaan pitää tasapainoisempana ja tehokkaampana toimenpiteenä haitallista polkumyyntiä vastaan kuin pelkkää koko maahan sovellettavaa tullia.

- 18) Toiseksi asetuksen (ETY) N:o 2423/88 2 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen maiden tapauksessa (mukaan lukien Kiinan kansantasavalta) ei ole mahdollista ottaa huomioon yksittäisten viejien tehokkuutta tai suhteellista etua normaaliarvon määrittämistä varten, ottaen huomioon, että normaaliarvio on välttämättä vahvistettava markkinatalousmaissa voimassa olevien hintojen ja noudatettavien maksujen perusteella. Ainoa tapa myöntää yksilöllinen kohtelu näiden maiden viejille on ottaa huomioon niiden vientihinnat. Yleensä tällä menetelmällä päädytään vääristyneisiin ja siten soveltumattomiin yksittäisiin tuloksiin sen vuoksi, että menetelmässä ei oteta huomioon kannattavuutta, suhteellisia etuja tai eri viejien tuotteiden ominaispiirteitä, joita on kuitenkin mahdotonta määrittellä.

- 19) Kolmanneksi Kiinan kansantasavallan tapaisen valtion tapauksessa on äärimmäisen vaikeaa osoittaa käytännössä, onko jokin yhtiö todella valtiosta riippumaton, sekä oikeudellisesti että tosiasiallisesti, ja erityisesti, onko sen tiettyä hetkenä nauttima riippumattomuus pysyvää. Kiinan kansantasavalta on siirtymävaiheessa täysin valtion valvoman talouden ja osittain markkinatalouteen suuntautuvan talouden välillä. Valtion valvontaa on edelleen useilla talouselämän aloilla, eivätkä markkinatalouden toiminnalle tarpeelliset ja oikeudet ja instituutiot ole taloudellisille toimijoille ja virkamiehille riittävän kehittyneitä ja tuttuja. Tämän vuoksi ei voida olla varmoja siitä, että esitetyt sopimukset ja oikeudelliset takeet olisivat tehokkaita ja että valtio ei puuttuisi viejien toimintaan. Itse asiassa on selvää, että valtio hallitsee aina kaikkea taloudellista toimintaa Kiinassa. Valtio voi kaikkina aikoina muuttaa työntekijöiden työllistämiseen ja palkkaukseen sovellettavia sääntöjä, se valvoo energian saantia ja voi määrätä rajoja valuutan vaihdolle ja siirrolle.

- 20) Neljänneksi komissio ei kykene tällä hetkellä tarkastamaan paikalla kiinalaisten viejien ilmoituksia vahvistukseen tosiseikat ilman mitään epäilyä, pääasiassa niiden vaikeuksien takia, jotka ovat ominaisia maille, joissa ei ole markkinataloutta. Komission on erityisesti äärimmäisen vaikeaa tarkastaa, ovatko tietyt vientipolitiikan alalla tietyn riippumattomuuden valtiosta takaavat näkyvät järjestelyt tosiasiallisia vai vääristeltyjä, varsinkin kun nämä järjestelyt on tehty tietäen, että polkumyynnin vastaisiin toimenpiteisiin voitaisiin ryhtyä.

- 21) Ottaen huomioon, että yksilöllisen kohtelun soveltamisesta voisi seurata, että otettaisiin käyttöön tulleja, jotka tasoltaan ovat epäasianmukaisia, ja että valtiolle annettaisiin mahdollisuus välttää polkumyynnitoimenpiteet järjestämällä viennin sen viejän välityksellä, johon sovelletaan alhaisinta tullia, tai keskittämällä viennin tälle viejälle, komissio ja neuvosto ovat päätyneet siihen, että niin kauan kuin ne eivät ole täysin vakuuttuneita, että edellä tarkoitettuja vaikeuksia ei synny, ei poiketa yleisestä säännöstä, jonka mukaan valtiojohtoisen kaupan maalle vahvistetaan yksi ainoa polkumyynnitulli.
- 22) Edellä olevassa tapauksessa valtio valvoo kokonaan suurinta osaa tunnetuista viejäryityksistä tai pitää hallussaan niiden enemmistöosuuksia.
- 23) Kaksi viejää on pyytänyt, että niille myönnettäisiin yksilöllinen kohtelu, joka tulisi kieltää valtion hallussa olevilta viejiltä.
- 24) Toinen näistä viejistä, hongkongilainen yhtiö, on pyytänyt yksilöllistä kohtelua kokonaan valtion hallussa olevan kiinalaisen polkupyörän valmistajan nimissä, jonka alkuperää olevia polkupyöriä se vie. Tämä viejä on ilmaissut aikomuksensa vetää pois yksilöllistä kohtelua koskevan pyyntönsä. Komissio on sitä mieltä, että yksilöllinen kohtelu olisi joka tapauksessa soveltumaton sellaisessa tilanteessa, ottaen huomioon, että hongkongilainen yhtiö voisi vaihtaa hankintalähdettä.
- 25) Eräs toinen kiinalainen viejä ja valmistaja on painottanut, että se on hiljattain muuttunut yhteisomistuksessa olevaksi osakeyhtiöksi ja että edelleen julkisyhteisön omistuksessa oleva osuus osakkeista edusti, monimutkaisten ja epämääräisten liiketoimien jälkeen, enää valtion vähemmistöosuutta. Komissio ei ole vakuuttunut siitä, että yhtiö todella olisi valtion valvonnasta riippumaton. Vähemmistöosuuden haltijankin valtio voi merkittävästi vaikuttaa yhtiön hoitoon, etenkin jos tämä mahdollisuus lisätään muihin valtion väliintulokeinoin Kiinassa. Missään tapauksessa ei siten voitu sanoa, että uusi yhtiömuoto olisi ollut vakaa tai lopullinen.
- 26) Lisäksi Kiinan hallituksen edustaja, joka sanoi edustavansa kaikkia yrityksiä, jotka valmistavat polkupyöriä ja joissa Kiinan valtiolla on osuuksia, on vastaavasti ilmoittanut komissiolle, että valtio yhteensovittaa kaikkien polkupyörän tuottajien toimintaa Kiinassa.
- 27) Näiden ja edellä johdanto-osan 15–21 kappaleessa esitettyjen seikkojen vuoksi neuvosto päättää, että tässä tapauksessa ei ole nykyisellään mahdollista soveltaa yksilöllistä kohtelua.

2. Otos

- 28) Ottaen huomioon mallien ja viejien suuren määrän komission täytyi perustaa polkumyyntiä koskevat päätelmänsä edustavaan otokseen. Tätä varten se hankki useiden eri valmistajien tuottamia malleja. Näistä valmistajista kaksi oli valtion omistuksessa, kaksi yhteisomistuksessa ja yhden myyntiä harjoitettiin hongkongilaisen yhtiön välityksellä. Laajentaakseen otoksensa edustavuutta lopullisten päätelmien tekemistä varten komissio sisällytti otokseen kokonaisuudessaan ulkomaisten pääomien valvonnassa olevan yhtiön, joka hoitaa suuren osan viennistä. Nämä kuusi yhtiötä muodostavat otoksen, joka edustaa 88 prosenttia kyselyyn vastanneiden yhtiöiden yhteisöön suuntaamasta viennistä.

Neuvosto vahvistaa tämän menetelmän.

F. Polkumyynti

1. Normaaliarvo

- 29) Väliaikaisen tullin käyttöön ottavassa asetuksessa komissio tuli päätteli, että Taiwania voitiin pitää vastaavana ja soveltuvana maana kiinalaisten yhteisöön vietyjen tuotteiden normaaliarvon määrittämisessä. Siksi normaaliarvo on asetuksen (ETY) N:o 2423/88 2 artiklan 5 kohdan a alakohdan i mukaisesti vahvistettu suhteessa taiwanilaisten tuottajien kotimarkkinoillaan myymien polkupyörien hintoihin.
- 30) Eräs viejä on väittänyt, että Kiinan kansantasavalta olisi markkinatalousmaa ottaen huomioon maassa tapahtuneen taloudellisen uudistuksen laajuuden. Viejä on esittänyt, että polkupyörien alalla sovellettiin markkinatalouden periaatteita, ja siten se on pyytänyt, että normaaliarvo vahvistettaisiin Kiinan kansantasavallassa laskennallisesti muodostetun arvon perusteella.
- 31) Komissio on hylännyt tämän väitteen, jota mikään todistusaineisto ei tukenut. Kiinan kansantasavaltaa pidetään markkinataloutta vailla olevana maana asetuksen (ETY) N:o 2423/88 2 artiklan 5 kohdan säännösten ja asetuksen (ETY) N:o 1766/82⁽¹⁾ säännösten mukaisesti.
- 32) Eräs viejä on pyytänyt komissiota tarkastelemaan uudelleen Taiwanin valintaa vastaavaksi maaksi siksi, että valinnassa ei ole otettu huomioon bruttokansantuotetta asukasta kohden eikä kansallista työn jakoa.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 195, 5.7.1982, s. 21

33) Asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 20 kappaleessa komissio on tullut siihen tulokseen, että, ottaen huomioon Taiwanin markkinoiden kilpailun, mallien verrattavuuden ja tuotannon mittakaavan, Taiwanin valitseminen vastaavaksi maaksi oli aiheellista ja perusteltua. Se, että komission arviointiperusteisiin ei sisällynyt bruttokansantuote asukasta kohden eikä kansallinen työn jako ei esitä Taiwanin valintaa. Nämä arviointiperusteet eivät liity asiaan, sillä niillä ei ole suoraa yhteyttä tuotantokustannuksiin. Lisäksi valtiojohtoisen kaupan maan bruttokansantuotetta koskevia tietoja ei voi verrata vastaaviin markkinatalouden maan tietoihin. Joka tapauksessa komissio on tutkinut tarkoin kaikki viejien ehdotukset ja neuvotellut ehdotettujen neljän maan pääasiallisten tuottajien kanssa, jotka eivät olleet halukkaita yhteistyöhön. Lisäksi komissiolle ei ole esitetty yhtään ehdotusta, joka edes viejän esittämät lisäperusteet huomioon ottaen olisi ollut soveltuvampi kuin Taiwan.

34) Kiinan kansantasavaltaa koskeva normaaliarvo on vahvistettu alustavaa määrittelyä varten asetuksen (ETY) N:o 2423/88 2 artiklan 5 kohdan a alakohdan i luetelmakohdan perusteella, eli Taiwanin kotimarkkinoilla voimassa olevien hintojen perusteella. Kuten asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 20 kappaleessa on selitetty, komissio on todennut, että Taiwanin markkinoilla myydyt polkupyörät olivat suurelta osin verrattavissa otoksen sisältämiin kiinalaisiin malleihin. Taiwanissa voimassa olevat tosiasiallisesti maksetut tai liiketoimien kuluessa maksettavat hinnat ovat riittävä perusta Kiinan kansantasavaltaa koskevan normaaliarvon laskemiseksi. Jotta laskentaperusta kuitenkin olisi edustavampi, komissio on päättänyt sisällyttää otokseen useita kiinalaisia malleja, joiden osalta oli mahdollista vahvistaa Taiwanin tuottajien viemiä polkupyöriä vastaavien mallien normaaliarvot.

35) Eräs viejä on väittänyt, että taiwanilaiset viejät olisivat olleet suotuisamman kohtelun kohteena kuin kiinalaiset viejät siten, että taiwanilaisen tuotannon normaaliarvo olisi laskettu laskennallisen arvon perusteella, kun taas asetuksessa (ETY) N:o 550/93 Kiinaa koskeva normaaliarvo olisi määritetty suhteessa Taiwanissa voimassa oleviin hintoihin.

36) Komissio hylkää tämän väitteen. Taiwanilaisten viejien yhteisöön viemien polkupyörämallien osalta komissio on näyttänyt toteen, että vietyjen mallien ja Taiwanin kotimarkkinoilla myytyjen mallien välillä oli perustavanlaatuisia eroja. Kuten asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 29 kappaleessa selitetään, ei siis

ole ollut mahdollista käyttää kotimarkkinoilla voimassa olevaa hintaa, sillä tarpeellisten tarkistusten laajuuden huomioon ottaen se ei olisi ollut perusteltua. Kiinan kansantasavallan tapauksessa ei ollut mahdollista käyttää samaa menetelmää tuotantokustannuksia koskevien luotettavien tietojen puuttumisen takia. Kuitenkaan Taiwanissa tosiasiallisesti sovellettujen hintojen käyttäminen ei syrji Kiinan kansantasavaltaa. Viejän väite piti sisällään, että normaalit, suhteessa laskennallisesti muodostettuun arvoon lasketut arvot olivat alhaisemmat kuin Taiwanissa tosiasiallisesti voimassaolevat hinnat, mikä ei ollut totta, sillä laskennallisesti muodostetun arvon tekijät on vahvistettu tosiasiallisten hintojen perusteella. Sitä vastoin on todennäköistä, että kiinalainen viejä on hyötynyt Taiwanin markkinoilla voimassa olevien hintojen käytöstä, sillä, kuten asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 29 kappaleesta käy ilmi, komissio joutui käyttämään taiwanilaisia malleja, jotka olivat vähemmän varusteltuja kuin vertailukelpoiset kiinalaiset mallit.

Neuvosto vahvistaa normaaliarvoa koskevat päätelmät.

2. Vientihinta

37) Eräs viejä on väittänyt, että yhteisön polkumyynnin laskemisessa käyttämät vientiin kohdistuvat myynnit olivat riittämättömät ja ei-edustavat.

38) Alustavasti komissio perustanut polkumyynnilaskelmansa kiinalaisiin malleihin, joihin verrattavia malleja oli myyty Taiwanissa riittävässä määrin tavanomaisten kaupallisen toiminnan yhteydessä. Ei ollut mahdollista laskea polkumyynnimarginaalia käyttämällä suurempaa mallimäärää ottaen huomioon, että kaikkia Taiwanissa myytyjä vertailukelpoisia malleja käytettiin. Kuten johdanto-osan 34 kappaleessa selostetaan, komissio, käytyään läpi kaikki mahdolliset normaaliarvon laskentatavat suhteessa Taiwanissa sovellettuihin hintoihin, on päättänyt täydentää polkumyynnin laskentaperustaa lisäämällä siihen vielä kiinalaisia malleja, joiden kanssa vertailukelpoisten, taiwanilaisten tuottajien yhteisöön viemien mallien laskennalliset arvot olivat käytettävissä. Tämä kaikkiin otoksen yhtiöihin sovellettu menetelmä mahdollisti, että polkumyynnilaskelmiin sisällytettiin 63 prosenttia kaikista viedyistä polkupyöristä. Komission mielestä tämä määrä on riittävän suuri ollakseen edustava.

39) Vientihinnat on määritetty yhteisöön suuntautuvaan vientiin myydystä tuotteesta tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella.

40) Alustavaa määrittystä varten komissio laski vientihinnan asetuksen (ETY) N:o 2423/88 2 artiklan 8 kohdan a alakohdan säännösten mukaisesti eräälle viejälle, joka oli myynyt yhteisöön siihen etuyhteydessä olevan hongkongilaisen yhtiön välityksellä. Komissio on tarkastellut uudelleen tätä kysymystä ja päättänyt, että, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien vientihintojen puuttuessa, kyseisen asetuksen 2 artiklan 8 kohdan b alakohdan säännösten mukaisesti Kiinan vientihinta voitiin vahvistaa vain sen hinnan perusteella, jolla kyseinen tuote jälleenmyytiin hongkongilaisen viejän välityksellä yhteisön riippumattomille ostajille. Sen huomioon ottamiseksi, että myynnit olivat tapahtuneet Hongkongin välityksellä, on myönnetty 5 prosentin marginaali. Tässä erityistilanteessa tämä menetelmä on vaikuttanut perustellulta, ja se on vaikuttanut muodostavan ainoan aiheellisen kohtelun.

Neuvosto vahvistaa tämän kannan.

3. Vertailu

41) Eräs viejä on pyytänyt tarkistusten soveltamista tarvittaessa rahtikulujen, tullien palautusten ja myynti-henkilökunnan palkkioiden ja palkkojen välisten erojen huomioon ottamiseksi. Komissio on hyväksynyt tämän perustelun ja asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 28 kappaleessa mainittujen tarkistusten lisäksi se on tehnyt muita tarkistuksia ottaakseen huomioon rahtikulujen, tullien palautusten ja myynti-henkilökunnan palkkioiden ja palkkojen väliset erot.

42) Useat viejät ovat jälleen väittäneet, että komissio ei ole riittävästi huomioinut kiinalaisten polkupyörien laatua suhteessa taiwanilaisten polkupyörien laatuun, koska komissio oli rajoittanut arviointiperusteensa ainoastaan polkupyörän ryhmän, rungon materiaalin ja vaihteiden lukumäärää koskevien erojen arvioimista varten. Ne ovat olleet sitä mieltä, että muita tarkistuksia olisi sovellettava, jotta otettaisiin huomioon muita tekijöitä. Erään viejän arvion mukaan näiden mukautusten tulisi edelleen alentaa normaaliarvoa 5 prosentilla. Toisaalta eräs tuoja on väittänyt, että sen Kiinan kansantasavallasta tuomansa polkupyörät olivat niin korkealaatuisia, että ne eivät kilpailleet yhteisön tuottamien polkupyörien kanssa.

43) Vaikka eri osapuolten perustelut vietyjen tuotteiden laadun osalta olisivatkin ristiriitaisia, komissio on laajentanut vertailukelpoisten mallien määrittämisessä käyttämiään kriteereitä niin, että niihin on sisällytetty vaihteiston ulkomuoto ja tyyppi, hammasrattaiden toiminta ja vaihtajan varsi, jarrut ja navat, ottaen huomioon, että polkupyörän laatu määräytyy myös näistä osista. Sen vuoksi, että vertailua varten valittiin taiwanilainen vähemmän varusteltu polkupyörä, joitakin laadullisia eroja on jo otettu huomioon, kuten käy

ilmi asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 29 kappaleesta. Komissio on siis ottanut huomioon pääasialliset polkupyörän laadun määräytymisperusteet.

44) Tietyt viejät ovat väittäneet, että tietyt komission suorittamat vertailut Kiinan kansantasavallasta tuotujen ja vertailukelpoisten Taiwanin myynnissä olevien mallien välillä olivat epätarkkoja ja että komission valitsemat taiwanilaiset mallit eivät aina olleet vähemmän varusteltuja kuin muut mallit, toisin kuin asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 29 kappaleessa on tarkoitettu. Kuitenkin yhteisön teollisuus on useissa tapauksissa väittänyt, että komissio oli suosinut kiinalaisia viejiä valitessaan taiwanilaiset mallit normaaliarvon vahvistamista varten. Teollisuus on painottanut, että tosiasiallinen polkumyyntimarginaali olisi paljon korkeampi.

45) Komissio on tarkastanut kaikkien osapuolten esittämät mallien vertailua koskevat huomautukset; se on toteuttanut vertailun ottaen huomioon johdanto-osan 43 kappaleessa tarkoitettut uudet kriteerit. Aina kun on suinkin ollut mahdollista, mallit on valittu asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 29 kappaleessa tarkoitettuna menetelmän mukaisesti. Polkumyyntilaskelmaa on tarkistettu sen mukaisesti.

46) Eräs viejä on pyytänyt tarkistuksia niiden myyntikulujen, hallinnollisten kulujen ja yleisten kulujen huomioon ottamiseksi, joita on taiwanilaisella tuottajalla, joka järjesti myyntinsä sisämarkkinoilla siihen etuyhteydessä olevan myyntiyhtiön välityksellä.

47) Komissio on tutkinut tämän perustelun ja päätellyt, että myynti etuyhteydessä olevan myyntiyhtiön välityksellä ei vaikuttanut hintojen vertailtavuuteen.

48) Eräs viejä on pyytänyt tarkistuksia, joissa otettaisiin huomioon kaupan portaalle ominaiset vaikeudet ottaen huomioon, että yhteisöön suuntautuneet viennit olivat OEM-liiketoimia (Original Equipment Manufacturer), siis suoritettuja myyntejä maahantuojalle, joka jälleenmyi tuotteen yhteisössä oman merkinsä nimissä, ja että näitä myyntejä oli verrattu normaaliarvoon, joka perustui Taiwanin myynteihin, jotka oli toteutettu "oman merkin myynteinä" vähittäismyyjille.

49) Komissio ei voi hyväksyä tätä perustelua. Sen lisäksi, että pyyntöä tukemaan ei esitetty todistusaineistoa, komissio on osoittanut, kuten asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 27 kappaleesta käy ilmi, että tarkistusten soveltaminen ei ollut mahdollista, koska Taiwanin OEM-myyntien hinnat, kustannukset ja voitot eivät eronneet mainittavasti merkkituotteiden myyntien hinnoista, kustannuksista ja voitoista.

Neuvosto vahvistaa nämä päätelmät.

4. Polkumyymintimarginaalit

50) Komission kyselyyn vastanneet yhtiöt edustivat vain 73 prosenttia Kiinan kansantasavallan kokonaisvienneistä. Kiinan viranomaisilla on ollut mahdollisuus toimittaa tiedot muiden kiinalaisten tuottajien nimistä ja osoitteista niin, että näillekin tuottajille lähetettäisiin kyselyt, mutta ne eivät ole tätä tehneet. Voidaan siis ainoastaan olettaa, että yhteistyöhön osallistumattomien tuottajien polkumyymintimarginaali vastaa vähintään korkeinta tutkimukseen osallistuneille tuottajille vahvistettua polkumyymintimarginaalia. Täten polkumyymintimarginaali vahvistetaan tutkimukseen osallistuneiden kuuden yhtiön eri malleja koskevien keskimääräisten painotettujen marginaalien perusteella. Kyselyyn vastaamattomien viejien, jotka edustavat jäljelle jäävää 27 prosenttia kokonaisvienneistä, polkumyymintimarginaali on määritetty asetuksen (ETY) N:o 2423/88 7 artiklan 7 kohdan b alakohdan säännösten mukaisesti. Tässä suhteessa komissio on ollut sitä mieltä, että parhaimmat sen käytettävissä olevat tiedot olivat otoksen sen yhtiön mallien polkumyymintimarginaalit, jolle oli vahvistettu korkein marginaali. Kiinan kansantasavallan polkumyymintimarginaali prosenttiosuutena cif-arvosta ilmaistuna nousee 30,6 prosenttiin.

Neuvosto vahvistaa komission polkumyymintä koskevat päätelmät.

G. Vahinko

1. Polkumyynnillä tuotujen tuotteiden kokonaiskulutus, volyymi ja markkinaosuus

51) Yhteisön teollisuuden markkinaosuuden uudelleen tutkimisen johdosta on vahvistettu, että väliaikaisen tullin määrittämisessä ilmoitettuja lukuja tulisi muuttaa. Tarkastetuista luvuista käy ilmi, että yhteisön tuotannonalan markkinaosuus on laskenut vuoden 1989 37,8 prosentista 30,2 prosenttiin tutkimuksen aikana. Muut asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 38 ja 39 kappaleessa esitetyt tiedot vahvistetaan.

2. Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hinnat

52) Tietyt viejät ovat väittäneet, että asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 40–44 kappaleessa tarkoitettu menetelmä hinnan eron tason laskemiseksi ei ollut riittävän tarkka ja että siinä ei otettu riittävästi huomioon polkupyörien laatua.

53) Komissio on ottanut huomioon viejien väitteet ja suorittanut uuden hinnan eron laskelman laajentamalla asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 40–44 kappaleessa tarkoitettua menetelmää. Jokainen sadasta eri polkupyöräluokasta, joka oli muodostettu polkupyörän ryhmän, rungon materiaalin ja vaihteiden lukumäärän perusteella, jaettiin kolmeen osaan, jotka vastasivat kolmea eri laatutasoa (korkea, keskinkertainen, alhainen), jotka oli määritetty vaihteiston järjestelmän perusteella.

54) Eräs yhtiö on väittänyt, että hinnan eroa koskeva laskelma ei ollut edustava, koska siihen ei sisällynyt riittävästi yhteisöön suuntautunutta tuontia ja koska joidenkin laskelmaan sisällytettyjen yhteisön tuottajien myynti oli riittämätöntä tai mitätöntä.

55) Komissio on ottanut huomioon tämän väitteen ja sisällyttänyt uusia malleja laskelmiinsa. Siten nykyinen laskelma kattaa 75 prosenttia kaikkien otokseen kuuluneiden viejien myymistä polkupyöristä. Komissio on myös lisännyt yhteisön mallien ja tuottajien määrää laskelmiinsa.

56) Eräs yhtiö on painottanut, että komission, asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 42 kappaleessa myöntämä tarkistus, jossa otetaan huomioon jakelukanavan tason erot, oli riittämätön, ja se on esittänyt kaksi esimerkkiä, jotka sen mukaan perustelisivat korotetut mukautukset.

57) Komissio on tarkastanut yhtiön antamat esimerkit ja todennut, että yhdellä yhtiöllä oli marginaali, joka ei eronnut mainittavasti yhteisön käyttämästä marginaalista, kun taas toinen yhtiö myi toisenlaisessa kaupan portaassa niin, että sen lukuja ei siis voitu käyttää. Komissio on tutkinut uudelleen kyselyyn osallistuneiden viejien vastaukset ja päättänyt, että jakelun portaan erojen huomioimiseksi tehty, asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 42 kappaleessa tarkoitettu tarkistus oli oikea.

58) Tämän vuoksi komissio on uudelleen tarkastanut asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 56–58 kappaleessa esitetyn hinnan eroa koskevan laskelman. Komissio on vahvistanut, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien vientien hintaeron keskimääräinen painotettu marginaali nousi 59 prosenttiin.

3. Yhteisön teollisuuden tilanne

59) Useat viejät ovat kiistäneet yhteisön teollisuuden tilannetta koskevat komission väliaikaiset päätelmät. Ne ovat väittäneet, että yhteisö oli saanut suurempia voittoja ja että se oli täysin hyötynyt kulutuksen kasvusta kasvattamalla tuotantoaan, myyntiään ja markkinaosuuttaan.

60) Tämän johdosta komissio on uudelleen yksityiskohtaisesti tutkinut kaikki yhteisön teollisuudenalan tilanteen tekijät ja pyytänyt joiltakin yhteisön tuottajilta lisätietoja. Tämän seurauksena yhteisön tuotantoa, kapasiteettia, käyttöastetta, varastoja, myyntejä, markkinaosuuksia, hintojen kehitystä, kannattavuutta ja sijoituksia koskevia päätelmiä on hieman muutettu, mutta yleinen suuntaus, joka oli väliaikaisesti otettu käyttöön asetuksessa (ETY) N:o 550/93, vahvistetaan selkeästi.

a) Tuotanto, kapasiteetti, käyttöaste ja varastot

61) Kyseisen yhteisön teollisuudenalan tuotanto on kasvanut 5 334 000 yksiköstä vuonna 1988 5 876 000 yksikköön vuonna 1989 ja 6 620 000 yksikköön vuonna 1990. Tutkimuksen aikana tuotanto laski 6 190 000 yksikköön.

62) Tuotantokapasiteetti on kasvanut 7 620 000 yksiköstä vuonna 1988 8 161 000 yksikköön vuonna 1989 ja 8 758 000 yksikköön vuonna 1990. Se on pysynyt samalla tasolla tutkimuksen ajan. Käyttökapasiteetti on kasvanut vuoden 1988 70 prosentista vuoden 1989 72 prosenttiin ja vuoden 1990 76 prosenttiin, josta se laski 71 prosenttiin tutkimuksen aikana.

63) Yhteisön varastojen määrä on kasvanut 288 000 yksiköstä vuonna 1988 395 000 yksikköön vuonna 1989, josta se on pudonnut 330 000 yksikköön vuonna 1990, josta määrä on uudelleen kasvanut 419 000 yksikköön tutkimuksen aikana.

b) Myynnit ja markkinaosuudet

64) Vuosien 1988 ja 1989 välisenä aikana polkupyörien kulutus yhteisössä lisääntyi 18,5 prosentilla yhteisön teollisuuden myynnin kasvun jäädessä 11,4 prosenttiin. Vuosien 1988 ja 1990 välisenä aikana kulutus lisääntyi edelleen 21,1 prosenttia yhteisön tuotannonalan myynnin kasvun jäädessä 10,4 prosenttiin. Vuoden 1990 ja tutkimuksen välillä kulutus kasvoi 9,2 prosenttia yhteisön teollisuuden myynnin vähetessä 4,2 prosenttia.

65) Yhteisön teollisuudenalan markkinaosuus on jatkuvasti pienentynyt, ja se oli 40,2 prosenttia vuonna 1988, 37,8 prosenttia vuonna 1989, 34,4 prosenttia vuonna 1990 ja lopulta tutkimuksen aikana 30,2 prosenttia.

c) Hintojen kehitys

66) Väliaikaisia toimenpiteitä koskevia päätelmiä varten komissio tuli siihen tulokseen, että ei ollut mahdollista riittävän tarkasti vahvistaa lukuisten mallien hintojen kehitystä; kuitenkin polkupyörien hinta ei ole seurannut mallin parantumista.

67) Jotkut viejät ovat väittäneet, että polkupyörien hinnat yhteisössä olisivat sitä vastoin selvästi nousseet.

68) Komissio on suorittanut uuden tutkimuksen vahvistaa tarkemmin yhteisön teollisuuden noudattamien hintojen kehityksen. Tutkimus on osoittanut, että vuoden 1990 ja tutkimuksen välisenä aikana otoksen mallien hinta, joka oli pysynyt käytännöllisesti katsoen muuttumattomana tietyn ajan neljän suurimman yhteisön tuottajan osalta, oli pudonnut keskimäärin 7,55 prosenttia huolimatta mallien jatkuvasta parantumisesta ja polkupyörien kysynnän kasvusta yhteisössä.

d) Kannattavuus

69) Komissio on osoittanut, että neljän viime vuoden aikana tapahtuneesta jatkuvasta kysynnän kasvusta huolimatta yhteisön teollisuudenalan voitot ovat jääneet suhteellisen heikoiksi. Yhteisön teollisuuden taloudellista tilannetta koskevan uuden tutkinnan perusteella komissio on todennut, että voitot nousivat 2,58 prosentista vuonna 1988 4 prosenttiin vuonna 1989 ja 5,11 prosenttiin vuonna 1990. Tutkimuksen aikana voitot laskivat 4,81 prosenttiin.

e) Sijoitukset

70) Yhteisön teollisuuden toteuttamien sijoitusten määrät ovat kasvaneet 16,5 miljoonasta ecusta vuonna 1988 20,7 miljoonaan ecuun vuonna 1989 ja 25 miljoonaan ecuun vuonna 1990 ja 25,3 edelleen miljoonaan ecuun tutkimuksen aikana.

4. Vahinkoa koskeva päätelmä

71) Ottaen huomioon vahinkoa koskevien tekijöiden lopullisen määrittämisen ja erityisesti myyntien taantumisen, markkinaosan menetyksen ja voittojen riittämättömän tason kysynnän kasvun aikana komissio vahvistaa, että yhteisön teollisuudenala on asetuksen (ETY) N:o 2423/88 4 artiklan 1 kohdan säännösten mukaisesti kärsinyt huomattavaa vahinkoa.

Neuvosto vahvistaa tämän päätelmän sekä tulokset, joihin se perustuu.

H. Vahingon syy

a) Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutus

72) Alustavissa päätelmissään komissio on yksityiskohtaisesti selvittänyt polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutuksen yhteisön tuotannonalaa (asetuksen (ETY) N:o 550/93 55–57 kohta). Ottaen huomioon, että tältä osin ei ole esitetty uusia perusteluja, komissio vahvistaa päätelmänsä.

b) Muut tekijät

- 73) Eräs viejä on painottanut, että yhteisön teollisuudenalan markkinaosuuden pieneneminen ei aiheutunut polkumyynnistä vaan teollisuudenalan kyvyttömyydestä hankkia polkupyöriä kysynnän tyydyttämiseksi sijoitustoiminnan puuttumisen takia.

Ottaen huomioon komission tekemät käyttökapasiteettia koskevat päätelmät, joista käy ilmi, että käyttökapasiteetti ei ole koskaan ollut suurempi kuin 76 prosenttia, yhteisön teollisuudenala olisi helposti pystynyt lisäämään polkupyörähankintoja. Lisäksi se, että yhteisön teollisuuden sijoitustoiminta on lisääntynyt, osoittaa tämän sitoumuksen polkupyörien tuotannossa. Täten tämä väite hylätään.

- 74) Asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 58–61 kappaleen osalta ei ole saatu mitään uusia todisteita, jotka muuttaisivat komission väliaikaisia päätelmiä. Täten komissio vahvistaa päätelmänsä.

Neuvosto vahvistaa polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutusta ja muita tekijöitä koskevat komission päätelmät.

I. Yhteisön etu

- 75) Kuten käy ilmi asetuksen (ETY) N:o 550/93 johdanto-osan 65 kappaleesta, komissio on päättänyt, että oli yhteisön edun mukaista toteuttaa toimenpiteet.

- 76) Sittemmin asiasta ei ole saatu uusia tietoja. Neuvosto vahvistaa edellä tarkoitetut päätelmät.

J. Sitoumus

- 77) Eräs kiinalainen viejä on tarjoutunut tekemään hintasitoumuksen. Komissio on hylännyt sen, sillä sellaisen maan, jossa ei ole markkinataloutta, viejän sitoumuksen hyväksymien edellyttäisi tämän viejän yksilöllistä kohtelua, jota ei tässä tapauksessa voida myöntää.

K. Lopullinen tulli

- 78) Ottaen huomioon, että vahinko on polkumyynnimarginaalia korkeampi, tullin on perustuttava viimeksi mainittuun.

- 79) Eräs viejä on pyytänyt komissiota soveltamaan rakentavia toimenpiteitä tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) polkumyynnin ehkäisemistä koskevan koodin 13 artiklan määräysten mukaisesti Kiinan kehitysmäalueenteen huomioon ottamiseksi.

- 80) Tältä osin täytyy muistuttaa mieleen, että Kiinan kansantasavalta ei ole allekirjoittanut GATTin polkumyynnin ehkäisemistä koskevaa koodia.

L. Väliaikaisten tullien määrääminen

- 81) Ottaen huomioon vahvistetut polkumyynnimarginaalit ja yhteisön teollisuudelle aiheutuneen vahingon vakavuuden neuvosto katsoo, että väliaikaisten polkumyynitullien nojalla kannetut maksut on tarpeen lopullisesti kantaa lopullisesti käyttöön otetun tullimäärän mukaisina,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyynitulli tuotessa yhteisöön polkupyöriä ja muita sen kaltaisia moottoritomia pyöriä (mukaan lukien kolmipyöräiset), jotka kuuluvat CN-koodiin 8712 00 ja jotka ovat peräisin Kiinan kansantasavallasta.

2. Tuotteen vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana hintaan sovellettavan tullin määrä nousee 30,6 prosenttiin.

3. Sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä.

2 artikla

Asetuksella (ETY) N:o 550/93 käyttöön otettujen väliaikaisten polkumyynitullien mukaisesti kannetut maksut kannetaan lopullisesti vastaavan lopullisen tullimäärän mukaisesti. Vapautetaan lopullisen tullimäärän ylittävät määrät.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osin velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä syyskuuta 1993.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

W. CLAES